# Statistik der Übersetzungen 1967/1968

Objekttyp: Group

Zeitschrift: Bericht für die Jahre / Schweizerische Landesbibliothek

Band (Jahr): 55 (1968)

26.05.2024

#### Nutzungsbedingungen

PDF erstellt am:

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek* ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

# Statistik der Übersetzungen 1967/1968

I. In der Schweiz erschienen

	11.1/1/1/1/1/1/1/1/1/1/1/1/1/1/1/1/1/1/											
a)	aus alten Sprachen	Ins De 1967	eutsche 1968	Ins Fran 1967	zösische 1968	Ins Italia 1967	enische 1968	Ins Romanische 1967 1968	In andere Sprachen* 1967 1968	To: 1967	tal 1968	
,	aus dem Altägyptischen	1	_							1		
	aus dem Griechischen	3	7	1	3	_	_			4	10	
	aus dem Lateinischen	11	5	2	1	1	_		— 1	14	7	
	aus dem Hebräischen	5	í	1	ī	_				6	2	
b)	aus europäischen Sprachen	,	•	•	•					Ū	-	
υ,	aus dem Bulgarischen				1						1	
	aus dem Dänischen	4	4	1	_			1	1 2	6	7	
	aus dem Deutschen	_		35	46	2	4	1 2	6 5	44	57	
	aus dem Englischen	383	303	20	44		_			403	347	
	aus dem Finnischen	4	1	20						4	1	
	aus dem Flämischen	1	1		_					1		
	aus dem Französischen	107	95			1		1 —	4 13	113	108	
	aus dem Neugriechischen	2	1	_	1				- 1 <i>)</i>	2	2	
	aus dem Holländischen	10	13	1	1					11	13	
	aus dem Italienischen	22	14	1	4	-		2 —		28	18	
	aus dem Norwegischen	9	14	4	4		_	2 —		9	1	
	aus dem Polnischen	1	1	_	1					1	2	
	aus dem Rumänischen	1	1	1	1	_					1	
	aus dem Russischen	12	31	11	-8					1	40	
				11	8		_		— · 1	23		
	aus dem Schwedischen	9	13		2					9	15	
	aus dem Serbokroatischen	_	1			_				_	1	
	aus dem Slowenischen	1	1	_	_					1	1	
	aus dem Spanischen	9	4	1	2					10		
	aus dem Tschechischen	2	1				_			2	1	
	aus dem Ungarischen	3	6				_			3	6	
c)	aus anderen Sprachen											
	aus dem Aarabischen	-			1		_				1	
	aus dem Japanischen	1	1		1		_			1	2	
	aus dem Jiddischen	1					_			1		
	aus dem Persischen	1	1		1	_				1	2	
	aus dem Türkischen		_		1	_				_	1	
	aus mehreren	1	_	_						1		
		603	506	78	118	4	4	4 3	11 22	700	653	

<sup>\*</sup> hauptsächlich ins Englische

# Statistik der Übersetzungen 1967/1968

### II. Im Ausland erschienen

	Vom Dec 1967	itschen 1968	Vom Franzö	sischen 1968	Vom Italia 1967	enischen 1968	Vom Ron 1967	nanischen 1968	Von anderr 1967	Spracher 1968	n* Tota 1967	
ins Bulgarische	2	1		_							2	1
ins Dänische	3	4	2	1					_		5	5
ins Deutsche			16	9		3		_	13	9	29	21
ins Englische	40	45	16	11	8		_	_	1	1	65	57
ins Finnische	4	2	1	_	, <del></del> ,		-				5	2
ins Französische	33	27			4	1		_	9	10	46	38
ins Holländische	10	7	2	3	_	_	_				12	10
ins Italienische	33	30	21	21		_			-	2	54	53
ins Norwegische	_	3	1	_						_	1	3
ins Polnische	2	3	2	4	_	_			_	_	4	7
ins Portugiesische		1	1			-	-				1	1
ins Rumänische	1				_		-			_	1	· —
ins Schwedische	3	2			_	_	_	_		-	3	2
ins Serbokroatische	1	4	2	1	_						3	5
ins Spanische	15	8	_	4	-	_	_	-	_	2	15	14
ins Tschechische	1	5	1	_	_				_		2	5
ins Ungarische	2	2	1	1	1		_		_		4	3
ins Afrikans	2									_	2	
ins Türkische		1		-								1
	152	145	66	55	13	4		-	23	24	254	228

<sup>\*</sup> meist von Schweizern übersetzt